

**SKUPINA
PKP CARGO INTERNATIONAL
KOMPLEXNÍ DOPRAVNÍ
A LOGISTICKÉ SLUŽBY**




**PKP CARGO INTERNATIONAL
GROUP**

**COMPREHENSIVE
TRANSPORT
AND LOGISTICS
SERVICES**



SKUPINA PKP CARGO INTERNATIONAL

VÁŠ DOPRAVNÍ A LOGISTICKÝ PARTNER



Skupina PKP CARGO INTERNATIONAL, člen skupiny PKP CARGO, patří k nejvýznamnějším poskytovatelům služeb nákladní železniční dopravy v Evropě. Poskytuje komplexní řešení především velkým průmyslovým podnikům ve střední a východní Evropě s důrazem na přepravu těžkých komodit – uhlí, oceli, stavebních materiálů nebo produktů automobilového, potravinářského a chemického průmyslu.

Mezi klíčové služby patří železniční doprava na dlouhé vzdálenosti, kombinovaná doprava, železniční spedice, provozování drah a vleček, železniční stavby a traťové služby, pronájem, opravy a čištění železničních vozů, opravy a údržba lokomotiv. Srdcem byznysu je Česká republika, jejíž ideální logistické polohy PKP CARGO INTERNATIONAL využívá. Operuje v celé Evropě, kde poskytuje komplexní dopravní, logistické a spediční služby napříč všemi obory a odvětvími s napojením na významné evropské přístavy a terminály.

PKP CARGO INTERNATIONAL disponuje rozsáhlým vozovým parkem více než **150 lokomotiv a 3 300 vozů, které využívá pro vlastní potřeby nebo pronajímá.** V České republice vlastní otevřený terminál kombinované dopravy v Paskově, provozuje více než **60 železničních vleček, vlastní přes 330 km tratí a zaměstnává přibližně 1 800 pracovníků.**

Klíčovými společnostmi skupiny PKP CARGO INTERNATIONAL jsou PKP CARGO INTERNATIONAL a.s., PKP CARGO INTERNATIONAL SK a.s., PKP CARGO INTERNATIONAL HU Zrt. a PKP CARGO INTERNATIONAL SI d.o.o.

Vedle nákladní dopravy má skupina prostřednictvím své společnosti AWT Rekultivace a.s. rozsáhlé zkušenosti také s rekultivačními, pozemními a stavebními pracemi nebo s nakládáním s odpady.

PKP CARGO INTERNATIONAL possesses an extensive fleet of more than **150 locomotives and 3,300 wagons, which it uses for its own needs or leases.** In the Czech Republic, it owns open intermodal transport terminal in Paskov, operates more than **60 rail sidings, owns more than 330 km of its own tracks and employs about 1,800 workers.**

Key PKP CARGO INTERNATIONAL Group companies are PKP CARGO INTERNATIONAL a.s., PKP CARGO INTERNATIONAL SK a.s., PKP CARGO INTERNATIONAL HU Zrt. and PKP CARGO INTERNATIONAL SI d.o.o.

In addition to freight transport, the Group also has extensive experience with land reclamation, earthworks, construction and waste disposal through its AWT Rekultivace a.s. company.

PKP CARGO INTERNATIONAL GROUP

YOUR TRANSPORT AND LOGISTICS PARTNER



PKP CARGO INTERNATIONAL Group, a member of PKP CARGO Group, is one of the most important providers of rail freight transport in Europe. It provides comprehensive solutions chiefly to larger industrial companies in Central and Eastern Europe, with an emphasis on the transport of heavy commodities: coal, steel, construction materials and products from the automobile, food and chemical industries.

Key services include long-distance rail transport, intermodal transport, rail forwarding, railway and sidings management, railway construction and track services, the lease, repair and cleaning of train wagons and repair and maintenance of locomotives. The heart of the business is the Czech Republic, and PKP CARGO INTERNATIONAL makes use of the ideal logistical position of this country. It operates throughout Europe where it provides comprehensive transport, logistics and forwarding services across all industries with connections to important European ports and terminals.

SPOJENÍ SE SKUPINOU PKP CARGO – FUNGUJEME JAKO CELÁ SKUPINA

CONNECTING WITH PKP CARGO GROUP - WE WORK AS WHOLE GROUP

Skupina PKP CARGO se specializuje na integrované dopravní služby zahrnující železniční, automobilovou a námořní dopravu. Skupina důsledně rozvíjí svůj dopravní potenciál nejen v rámci Baltského moře, ale i v rámci koridoru vedoucího od Severního moře po Jadran. Skupina PKP CARGO zajišťuje samostatnou nákladní přepravu pro několik tisíc klientů na území Polska, ale i Česka, Slovenska, Německa, Rakouska, Nizozemí, Maďarska, Litvy a Slovinska a do roku 2023 plánuje stát se lídrem v rámci železniční nákladní dopravy na unijním úseku nové Hedvábné stezky.

The PKP CARGO Group specializes in offering integrated logistics services combining rail, road and marine transport. It is steadily developing its logistics potential, not just in the Baltic Sea region, but also along the corridor leading from the North Sea to the Adriatic Sea. The PKP CARGO Group provides cargo transport services to several thousand clients in Poland, the Czech Republic, Slovakia, Germany, Austria, the Netherlands, Hungary, Lithuania and Slovenia. It intends to become the rail freight leader on the European Union section of the New Silk Road by 2023.

Poznámka: Pod pojmem skupina PKP CARGO INTERNATIONAL se rozumí soubor nezávislých samostatných společností, které využívají společné logo a korporátní identitu licencované od mateřské společnosti PKP CARGO INTERNATIONAL a.s.

Notice: PKP CARGO INTERNATIONAL Group is understood to mean the group of independent companies that share the logo and corporate identity under licence from the parent company PKP CARGO INTERNATIONAL a.s.

SLUŽBY SKUPINY PKP CARGO INTERNATIONAL

PKP CARGO INTERNATIONAL GROUP SERVICES

KLÍČOVÝ PARTNER V CELÉM LOGISTICKÉM ŘETĚZCI

Komplexnost služeb, dlouholeté zkušenosti, unikátní know-how a potřebné zázemí, to vše nám umožňuje reagovat na jakékoliv potřeby našich klientů v oblasti železniční dopravy. Využívání moderních technologií při řízení dopravy je zárukou dostatečné flexibility, efektivity a zákaznického komfortu. Naším cílem je poskytovat zákazníkům kvalitní služby, odpovídající současným mezinárodním standardům kvality, bezpečnosti i ochrany životního prostředí. Rozvíjíme portfolio našich služeb v souladu s mezinárodními trendy v našem oboru podnikání.

KEY PARTNER IN THE WHOLE LOGISTICS CHAIN

Comprehensive services, many years of experience, unique know-how and the required facilities and equipment allow us to respond to our clients' every need in rail transport. The use of modern technologies in our transport management guarantees sufficient flexibility, efficiency and customer convenience. Our goal is to provide our customers with first-class services that comply with prevailing international quality, safety and environmental standards. We are developing the portfolio of our services in line with international trends in our field of business.



SLUŽBY SKUPINY PKP CARGO INTERNATIONAL



PKP CARGO INTERNATIONAL GROUP SERVICES

1

ŽELEZNIČNÍ DOPRAVA

SPOLEHLIVÝ OPERÁTOR NÁKLADNÍ ŽELEZNIČNÍ DOPRAVY V EVROPE

RAIL TRANSPORT

RELIABLE OPERATOR OF RAIL FREIGHT TRANSPORT IN EUROPE

Železniční doprava je stěžejní službou skupiny PKP CARGO INTERNATIONAL a více než 70 let zkušeností z nás dělá silného železničního operátora.

Jsme jedním z největších železničních dopravců v Evropě a v České republice jsme mezi dopravci dvojkou. Zajišťujeme vnitrostátní i mezinárodní dopravu ucelenými vlaky i ve skupinách vozů. Spolupracujeme s dopravci ze Slovenska, Polska, Maďarska, Německa, Rakouska, Rumunska, Bulharska, Slovinska nebo Chorvatska a sami provozujeme lokomotivy v České republice, na Slovensku a v Maďarsku. Skupina má vlastní zastoupení na Slovensku, Maďarsku a Slovinsku prostřednictvím společností PKP CARGO INTERNATIONAL SK, PKP CARGO INTERNATIONAL HU a PKP CARGO INTERNATIONAL SI.

Rail transport is the core service of PKP CARGO INTERNATIONAL Group. More than 70 years of experience make us a strong rail transport operator.

We are one of the largest railway carriers in Europe and in the Czech Republic we are number two. We provide national as well as international transport using entire trains as well as groups of wagons. We cooperate with carriers in Slovakia, Poland, Hungary, Germany, Austria, Romania, Bulgaria, Slovenia and Croatia. Moreover, we operate our own locomotives in the Czech Republic, Slovakia and Hungary. The Group has its own representation in Slovakia, Hungary and Slovenia through companies PKP CARGO INTERNATIONAL SK, PKP CARGO INTERNATIONAL HU and PKP CARGO INTERNATIONAL SI.



2

ŽELEZNIČNÍ SPEDICE

CHYTRÁ ŘEŠENÍ SPEDIČNÍCH SLUŽEB

RAIL FORWARDING

SMART SOLUTIONS OF FORWARDING SERVICES

Skupina PKP CARGO INTERNATIONAL má mnohaleté zkušenosti se železniční spedicí. Jak v tuzemsku, tak i v zahraničí nejsme závislí na jediném dopravci.

Jak v tuzemsku, tak i v zahraničí nejsme závislí na jediném dopravci. Přípravujeme a realizujeme pro naše zákazníky ucelená dopravní řešení na míru (3PL solutions). Využíváme vlastní rozsáhlý vozový park i volné kapacity na trhu. Zajišťujeme návazné přepravy včetně tvorby logistických řetězců silnice-železnice-silnice a nabízíme kompletní systém kombinované dopravy ACTS. Jako jediný přepravce v ČR garantujeme termín přistavení vozu.

PKP CARGO INTERNATIONAL Group has many years of experience in rail forwarding. We do not rely solely on one transport provider, either at home or abroad.

We do not rely solely on one transport provider, either at home or abroad. We design and implement customised, comprehensive transport solutions (3PL solutions) for our customers. We utilise our own extensive fleet of freight wagons as well as free capacity on the market. We organise follow-up transport, including the creation of road-rail-road logistic chains, and offer a complete ACTS intermodal transport system. We are the only forwarding company in the Czech Republic that guarantees the date of delivery of freight wagons.



3

PROVOZOVÁNÍ DRAH A VLEČEK

STRATEGICKÝ PARTNER PRO SLUŽBY NA VLEČKÁCH

RAILWAY AND SIDINGS MANAGEMENT

STRATEGIC PARTNER FOR SERVICES ON SIDINGS

PKP CARGO INTERNATIONAL nabízí komplexní služby na drahách a vlečkách včetně souvisejících služeb a administrativy.

Vlastníme rozsáhlou vlečkovou síť, zahrnující téměř 330 km kolejí. Jen v regionu Ostravska provozujeme deset vlečkových stanic s více než tisícem výhybek, v rámci České republiky pak provozujeme zhruba 60 vleček. Svou působnost postupně rozšiřujeme také do dalších zemí, například na Slovensko, do Maďarska nebo Polska. Zajišťujeme provozování dráhy a drážní dopravy na vlečce, kontrolní činnost, opravy a údržbu dráhy, inženýring a poradenskou činnost v oblasti staveb na dráze a provozování drážní dopravy včetně poradenství takzvaného „Bezpečnostního poradce“.

PKP CARGO INTERNATIONAL offers comprehensive services on railways and sidings including related services and administration.

We own an extensive rail siding network, which includes almost 330 km of tracks. In the Ostrava region alone we operate ten sidings with more than a thousand switches. Within the Czech Republic, we operate about 60 sidings. We are gradually expanding into other countries, including Slovakia, Hungary and Poland. We can arrange track operation and track-based transport at the sidings, inspection activities, track repairs and maintenance, engineering and consulting services in the area of railway construction and operation of track-based transport, including the services of a "Safety Consultant".



4

ŽELEZNIČNÍ STAVBY A TRAŽOVÉ SLUŽBY

PROFESIONÁLNÍ ŘEŠENÍ PRO VÝSTAVBU A ÚDRŽBU ŽELEZNIC

RAILWAY CONSTRUCTION AND TRACK-BASED SERVICES

PROFESSIONAL SOLUTIONS FOR CONSTRUCTION AND MAINTENANCE OF RAILWAYS

PKP CARGO INTERNATIONAL zajišťuje veškeré odborné služby v oblasti oprav a údržby železničního svršku i spodku a sdělovacích nebo zabezpečovacích zařízení.

Provádíme výstavby a rekonstrukce kolejí, drážních přejezdů a přechodů, speciálních železničních staveb, údržbu kolejí a výhybek, výstavbu a odvodnění zpevněných ploch a inženýrských sítí, montáž, údržbu a opravy sdělovacího a zabezpečovacího zařízení, radiofikace. Pro činnost tražových služeb máme k dispozici vlastní mechanizační prostředky a montážní základnu v Karviné.

PKP CARGO INTERNATIONAL provides all professional services in the area of repair and maintenance of rail superstructures and substructures as well as of railway signalling and telecommunication facilities.

We build and renovate tracks, railway overpasses and crossings and special railway structures; maintain tracks and switches; build and drain hard surfaces and utility distribution networks; assemble, maintain and repair signalling and telecommunication facilities; and install radio communication systems. To conduct our rail services, we use our own machinery and equipment as well as our own assembly centre in Karviná.



SLUŽBY SKUPINY PKP CARGO INTERNATIONAL



PKP CARGO INTERNATIONAL GROUP SERVICES

KOMBINOVANÁ DOPRAVA

SPOJUJEME ŽELEZNIČNÍ, AUTOMOBILOVOU A NÁMOŘNÍ DOPRAVU A TVOŘÍME HUB PRO DOPRAVU V REGIONU TROJMOŘÍ A V RÁMCI EVROPSKÉ ČÁSTI NOVÉ HEDVÁBNÉ STEZKY

5

INTERMODAL TRANSPORT

WE COMBINE RAIL, ROAD AND MARINE TRANSPORT TO CREATE A CARGO HUB IN THE REGION COVERED BY THE THREE SEAS INITIATIVE AND THE EUROPEAN PORTION OF THE NEW SILK ROAD

Skupina PKP CARGO INTERNATIONAL nabízí díky propojení vlastní železniční dopravy, otevřeného terminálu a spedičních a logistických služeb rozsáhlé služby kombinované dopravy na území České republiky a okolních států.

Poskytujeme, jako nezávislý železniční dopravce, služby významným operátorům kombinované dopravy, spedicím i samostatným podnikům. Rychlá, bezpečná, spolehlivá, pravidelná a flexibilní doprava je hlavním požadavkem pro přepravu souprav kombinované dopravy. Vlastníme početnou flotilu lokomotiv, která může operovat na území více států. Vypravujeme ucelené vlaky s možností překládky ISO kontejnerů, silničních návěsů a výměnných nástaveb. Nabízíme přepravu v režimu Just in Time a sledování pohybu vlaku v režimu Track & Trace. K rozvoji kombinované dopravy poskytované PKP CARGO INTERNATIONAL přispívá rovněž vlastní otevřený terminál v Paskově.

Thanks to the interconnection of its own rail transport, open Terminal and forwarding and logistics services, PKP CARGO INTERNATIONAL Group can offer extensive intermodal transport services in the Czech Republic and neighbouring countries.

As an independent rail transport company, we provide services to important intermodal transport operators, forwarding agents and other independent companies. Fast, safe, reliable, regular and flexible transport are the main requirements for transporting intermodal transport units. We own an extensive fleet of locomotives that can operate in several countries.

We dispatch entire trains and have the capability to reload ISO containers, road trailers and exchangeable extensions (swap bodies). We offer "Just in Time" transport and monitor the whereabouts of trains via "Track & Trace". PKP CARGO INTERNATIONAL's Terminal in Paskov contribute to the development of intermodal transport provided by the company.



PKP CARGO INTERNATIONAL DISPONUJE:

PKP CARGO INTERNATIONAL HAS:



Více než
400

kontejnery ACTS
různých typů

More than 400 ACTS
containers of various types



Více než
80

vozy ACTS typu Sips

80 freight wagons
of the Sips type



Desítkou
automobilových
nosičů a
překladačů

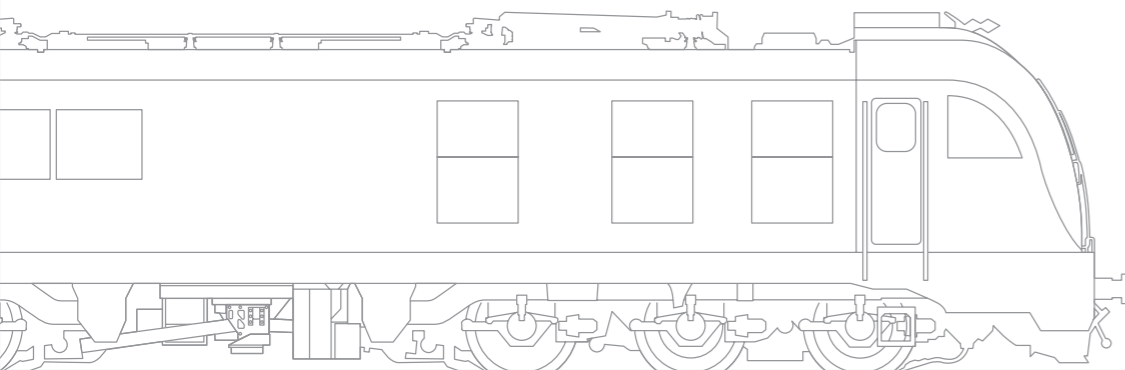
Dozen of automobile
carriers and re-loaders

SYSTÉM ACTS A SILNIČNÍ DOPRAVA

ACTS SYSTEM AND ROAD TRANSPORT

Jsme největším operátorem systému ACTS ve střední Evropě, jediným v České republice. Systém ACTS se skládá ze speciálních odvalovacích kontejnerů, silničních nosičů a železničních vozů s otočnými rámy pro kontejnery.

We are the largest ACTS system operator in Central Europe and the only one in the Czech Republic. The ACTS system consists of special rolling containers, road carriers and freight wagons with revolving frames for containers.



INTERMODÁLNÍ DOPRAVA SKUPINY PKP CARGO VÝCHOD-ZÁPAD

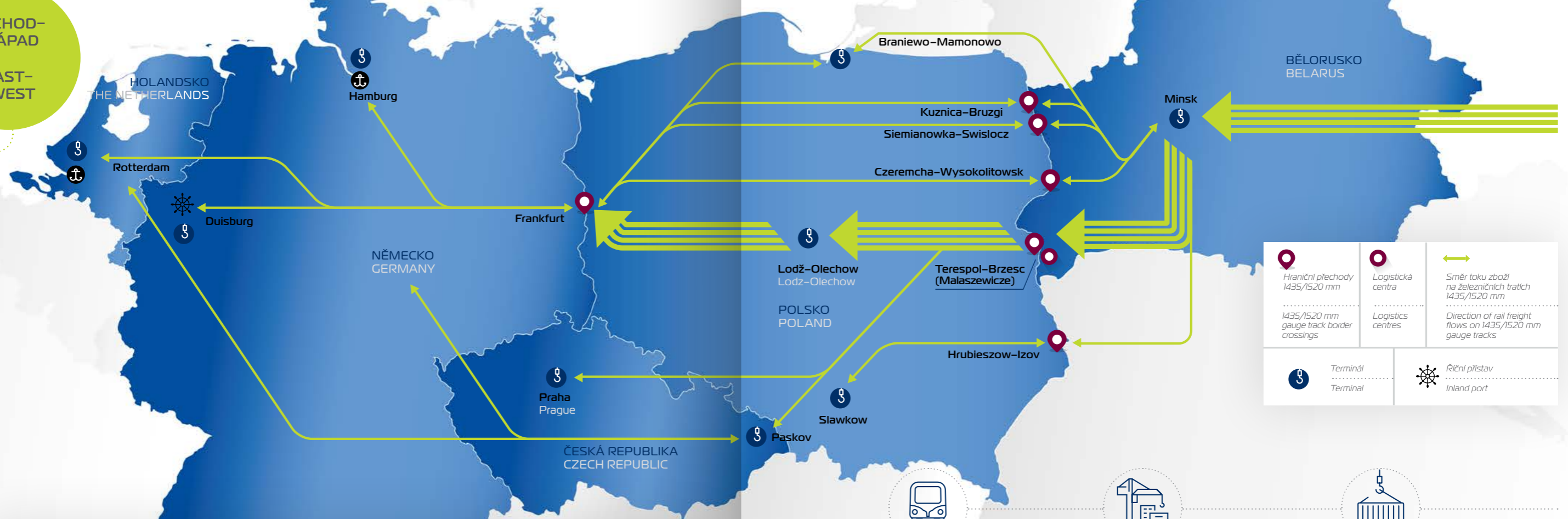
THE PKP CARGO GROUP'S INTERMODAL FREIGHT EAST-WEST

SKUPINA PKP CARGO NEUSTÁLE ZVYŠUJE SVÉ OBCHODNÍ AKTIVITY A DOPRAVNÍ POTENCIÁL.

THE PKP CARGO GROUP IS STEADILY EXPANDING ITS BUSINESS ACTIVITY AND TRANSPORT POTENTIAL.

V r. 2019 skupina PKP CARGO podepsala **dohodu** o společném záměru o spolupráci s vnitrozemským přístavem v Duisburgu.

The PKP CARGO Group signed a **letter of intent** concerning collaboration with the Duisburg inland port in 2019.



Hraniční přechody 1435/1520 mm	Logistická centra	Směr toku zboží na železničních tratích 1435/1520 mm
1435/1520 mm gauge track border crossings	Logistics centres	Direction of rail freight flows on 1435/1520 mm gauge tracks
Terminál	Říční přístav	
Terminal	Inland port	

V RÁMCI ČINNOSTÍ PKP CARGO ZAJIŠŤUJE

intermodální vlaky, které překračují hranici Polska na následujících hraničních přechodech:

1 PKP CARGO handles intermodal trains crossing Poland's frontier through the following border crossing points:

- Braniewo,
- Kuznica
- Bialostocka,
- Malaszewicze,

PKP CARGO'S OPERATIONS ENTAIL:

a přeshraniční přechod Frankfurt (Oder) do intermodálních terminálů v Německu:

2 and subsequently cross the border in Frankfurt (Oder) on their way to intermodal terminals in Germany:

- Hamburg Waltershof,
- Hamburg Billwerder,
- Bremerhaven Seehafen,
- Nürnberg Hafen,
- München Riem,
- Duisburg.



Skupina PKP CARGO zajišťuje část železničního dopravního řetězce mezi Východem a Západem.

The PKP CARGO Group handles part of the rail logistics chain between the East and the West.



Skupina PKP CARGO má k dispozici největší evropský suchý nákladní přístav v Malaszewiczech, v blízkosti polsko-běloruské hranice.

The PKP CARGO Group operates Europe's largest dry bulk cargo port in Malaszewicze near the Polish-Belarusian border.



V terminálu v Malaszewiczech se uskutečňuje překládka většiny kontejnerů přepravovaných z Číny do Evropy.

Most of the containers shipped from China to Europe are transhipped at the Malaszewicze Terminal.

INTERMODÁLNÍ DOPRAVA SKUPINY PKP CARGO

SEVER-JIH

THE PKP CARGO GROUP'S INTERMODAL FREIGHT

NORTH-SOUTH

Skupina PKP CARGO důsledně rozvíjí svoje kompetence a logistickou alianci v regionu Trojmoří.

Jedním z pilířů strategie na období 2019–2023 je další obchodní rozvoj v regionu Trojmoří. Plánovány jsou další investice do intermodální dopravy, intermodální platformy, vícesystémových lokomotiv a výstavby infrastruktury.

Rozvoj dopravy po ose Sever–Jih bude realizován mj. po železniční trati Rail Baltica, která je součástí transevropského dopravního koridoru.

The PKP CARGO Group is steadily expanding its competences and logistics alliances in the area covered by the Three Seas Initiative.

Ongoing business development in the region covered by the Three Seas Initiative is one of the pillars in our strategy for 2019–2023. We plan to make more investments in intermodal transport, intermodal flat wagons, multi-system locomotives and expand our infrastructure.

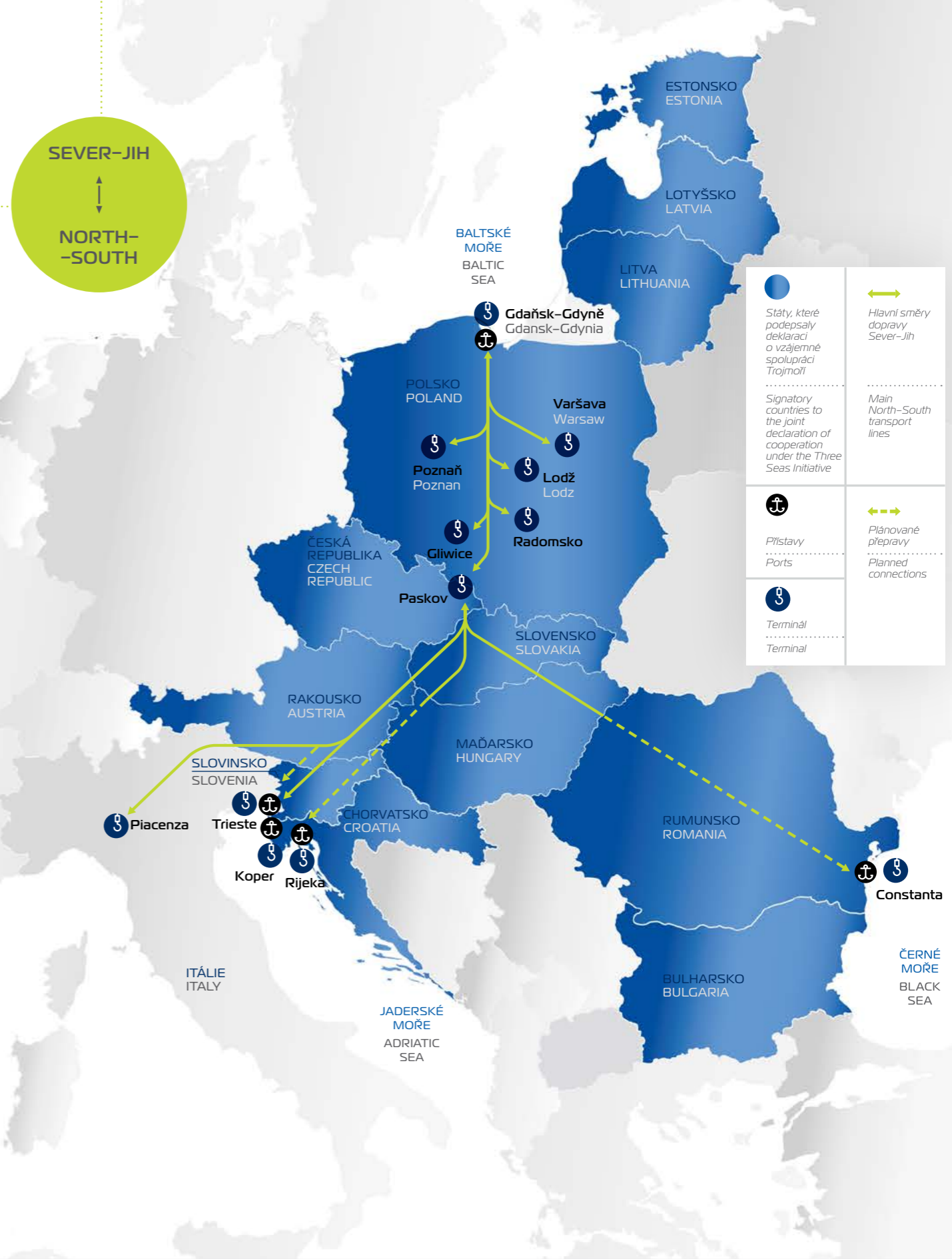
The Rail Baltica main line forming part of the trans-European transport corridor is being used to cultivate rail freight transport along the North–South corridor.



V roce 2018 skupina PKP CARGO získala 80% podílu ve slovinské společnosti PKP CARGO INTERNATIONAL SI.

In 2018 PKP CARGO Group purchased 80% of Slovenian PKP CARGO INTERNATIONAL SI company.

SPOJUJEME JADERSKÉ, BALTSKÉ A ČERNÉ MOŘE
WE CONNECT THE ADRIATIC, BALTIC AND BLACK SEA



INTERMODÁLNÍ ZDROJE SKUPINY PKP CARGO

INTERMODAL RESOURCES OF THE PKP CARGO GROUP

Skupina PKP CARGO má k dispozici v Polsku a v Česku strategicky umístěné překládkové terminály.

Terminál v Malaszewiczach má významnou funkci při dopravě zboží z Číny do Polska a ostatních evropských zemí. Terminál Poznaň-Franovo se nachází na křižovatce dvou strategických dopravních cest: Sever-Jih a Východ-Západ, a je tak významným překládkovým terminálem pro spojení: Balt – Jadran – Černé moře.

The PKP CARGO Group has strategically-located transshipment terminals in Poland and the Czech Republic at its disposal.

The Malaszewicze Terminal plays a very significant role in the transport of goods from China to Poland and other European countries. The Poznan-Franowo Terminal is located at the crossroads of two strategic transport routes, namely the North-South and East-West transport corridors. It is an important transshipment terminal for connections between the Baltic, Adriatic and Black Seas.

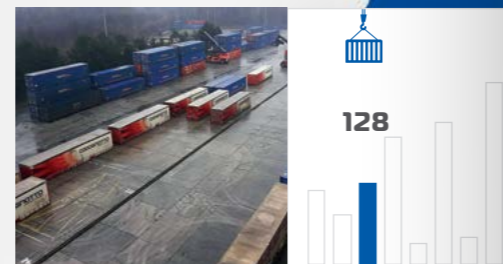
POZNAŃ-FRANOVO POZNAN-FRANOWO



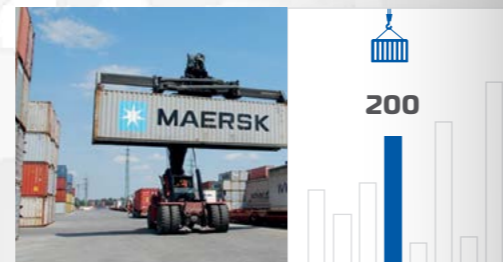
VARŠAVA WARSAW



GLIVICE GLIWICE



PASKOV



BRANIEWO



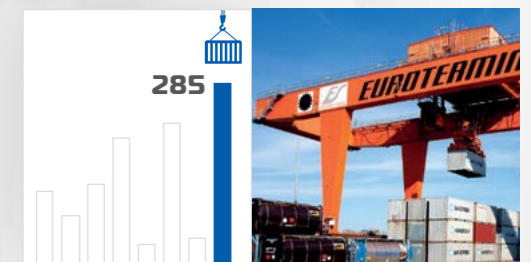
MALASZEWICZE



MEDYKA



SLAWKOW



§	Terminál Terminal	☒	Plocha kontejnerového terminálu v ha Container terminal size in ha
☒	Max. roční překládková kapacita v tis. TEU Maximum annual transshipment capacity in thousand TEU		

SLUŽBY SKUPINY PKP CARGO INTERNATIONAL

TERMINÁL PASKOV

INTERMODÁLNÍ SPOJENÍ ZEMÍ TROJMOŘÍ
- JADERSKÉ, BALTSKÉ A ČERNÉ MOŘE



PKP CARGO INTERNATIONAL GROUP SERVICES

PASKOV TERMINAL

INTERMODAL CONNECT OF THE COUNTRIES OF THREE SEAS
- ADRIATIC, BALTIC AND BLACK SEA

PKP CARGO INTERNATIONAL provozuje jeden z mála otevřených nezávislých terminálů v České republice. Terminál Paskov o rozloze 70 000 m², s kapacitou 4 800 TEU a s kolejemi o délce 3 x 270 m a 2 x 375 m leží v blízkosti průmyslových zón i hranic s Polskem a Slovenskem. Společnost na Terminálu Paskov nabízí zákazníkům komplexní služby spojené s intermodální překládkou zboží.

Strategická pozice v srdci Evropy umožňuje snadné a rychlé propojení do důležitých evropských přístavů a terminálů. Nachází se v těsné blízkosti dálnice a má kolejové napojení na celostátní železniční síť.

Terminál slouží jak pro PKP CARGO INTERNATIONAL, tak pro externí subjekty a zajišťuje veškeré činnosti spojené s překládkou, svozem, rozvozem, lehkými opravami kontejnerů, odbavením vlaků a skladováním kontejnerů na ploše, dále i celní služby na místní celnici situované v areálu Terminálu.

V rámci komplexních služeb PKP CARGO INTERNATIONAL na Terminálu disponuje vlastními tahači pro rozvozy kontejnerů a návěsů.

PKP CARGO INTERNATIONAL operates one of the few open independent terminals in the Czech Republic. Terminal Paskov covers an area of 70,000 m² and has a capacity of 4 800 TEU with 3 tracks that are 270 m in length and 2 tracks 375 m in length. It is located in the vicinity of industrial zones and the borders with Poland and Slovakia. At Terminal Paskov, the company offers its customers comprehensive services related to the intermodal transshipment of goods.

Its strategic position in the heart of Europe gives it quick and easy connections to major European ports and terminals. It is located close to the highway and has a rail connection to the national rail network.

The Terminal is used for both PKP CARGO INTERNATIONAL and external firms and provides all activities related to handling, transport and distribution, light repair of containers, trains clearance and storing containers at the depot, as well as customs services at the local customs office situated on the premises of the Terminal.

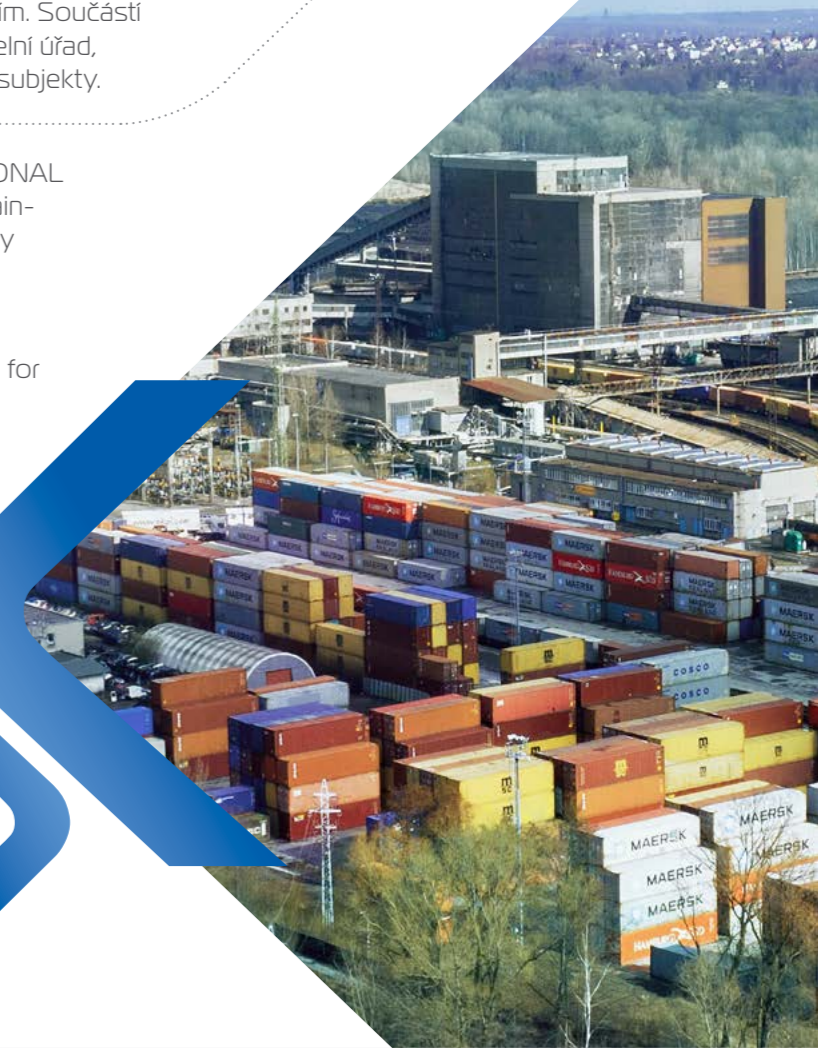
The comprehensive services of PKP CARGO INTERNATIONAL at the Terminal include the disposition of towing vehicles for containers and trailers.

PKP CARGO INTERNATIONAL disponuje na tomto Terminálu kontejnerovými překladači s možností stohování kontejnerů až do pěti vrstev a manipulace nejen s běžnými ISO kontejnery, ale i se silničními návěsů a výměnnými nástavbami.

Na Terminálu je k dispozici parkovací plocha pro 130 návěsů, napojení pro chladicí kontejnery a speciální místo pro kontejnery s nebezpečným zbožím. Součástí je i moderní řídicí středisko pro dispečink, celní úřad, deklaraci a další navazující externí služby a subjekty.

At this Terminal PKP CARGO INTERNATIONAL has a container loader that can stack containers up to five levels and can handle not only conventional ISO containers, but also road semi-trailers and swap bodies.

The Terminal has a parking space available for 130 trailers, connections for cooling containers, and a special place for containers with dangerous goods. It also has an advanced dispatching control center, a customs office, declaration and other related external services and companies.



SLUŽBY SKUPINY PKP CARGO INTERNATIONAL



PKP CARGO INTERNATIONAL GROUP SERVICES

6

PRONÁJEM, OPRAVY, ČIŠTĚNÍ A KOMPLEXNÍ SPRÁVA ŽELEZNIČNÍCH VOZŮ

POTENCIÁL VOZOVÉHO PARKU

LEASE, REPAIR, CLEANING AND COMPREHENSIVE MANAGEMENT OF FREIGHT WAGONS

ROLLING STOCK POTENTIAL

Skupina PKP CARGO INTERNATIONAL nabízí komplexní služby spojené s pronájmem a správou vozového parku. Více než 30 let zkušeností nás řadí mezi přední reprezentanty oboru.

Jako držitel Osvědčení pro subjekt odpovědný za údržbu (ECM), poskytuje společnost komplexní správu železničních nákladních vozů a zajišťuje vozovému parku našich zákazníků splnění požadavků nařízení Evropské komise. Skupina PKP CARGO INTERNATIONAL pronajímá a spravuje flotilu více než 3 300 nákladních železničních vozů. Na území střední a východní Evropy uplatňuje především skupiny vysokostěnných, krytých, cisternových, výsypných a plošinových vozů. Naším zákazníkům nabízíme pronájem vozů včetně jejich běžné údržby. Opravny vozů se nachází v Karviné, Ostravě, Kladně a Lovosicích. Mezi naše zákazníky se řadí přední dopravci a průmyslové podniky v České republice, Maďarsku, Polsku a na Slovensku. Dalším oborem naší činnosti je čištění železničních cisteren, nákladních vozů či autocisteren a také nakládání s nebezpečnými odpady a čištění odpadních vod.

PKP CARGO INTERNATIONAL Group offers comprehensive fleet lease and management services. Experience spanning more than 30 years makes us one of the leading representatives in the field.

As the holder of the ECM (Entities in Charge of Maintenance) Certificate, company provides comprehensive management of freight wagons and ensures that our customers' fleets satisfy the requirements of European Commission regulations. PKP CARGO INTERNATIONAL Group leases and manages a fleet of more than 3,300 wagons. In Central and Eastern Europe, it uses high-sided, covered, hopper and flat wagons. We offer our clients the possibility to lease wagons with or without regular maintenance. Wagons repair shops are located in Karviná, Ostrava, Kladno and Lovosice. Our clients include leading carriers and industrial companies in the Czech Republic, Hungary, Poland and Slovakia. Our business also includes the cleaning of tank wagons, freight wagons and tank trucks as well as hazardous waste disposal and wastewater treatment.



7

OPRAVY A ÚDRŽBA LOKOMOTIV

PROFESIONÁLNÍ SLUŽBY PRO KOLEJOVÁ VOZIDLA

REPAIR AND MAINTENANCE OF LOCOMOTIVES

PROFESSIONAL SERVICES FOR RAIL VEHICLES

Skupina PKP CARGO INTERNATIONAL nabízí komplexní služby spojené s opravami a údržbou lokomotiv. Opravny lokomotiv (lokomotivní depa) se nachází v Karviné, Dětmarovicích, Paskově, Kladně, Štětí a Lovosicích a jsou strategicky lokalizovány blízko hlavních koridorů. Disponujeme zde profesionálním a vyškoleným personálem, který má s údržbou lokomotiv dlouholeté zkušenosti.

Lokomotivní depa a opravny jsou vybaveny krytými stánkami s kanály a venkovními kanály, tankovacími zařízeními, jeřábovými systémy nebo skladovacími prostory a obsluhuje je nonstop dispečink.

The PKP CARGO INTERNATIONAL Group offers comprehensive services associated with the repair and maintenance of locomotives. Locomotives repair shops (locomotive depots) are located in Karviná, Dětmarovice, Paskov, Kladno, Štětí and Lovosice, which are strategically located near the main rail corridors. Here we have professional, trained personnel with many years of experience in maintaining locomotives.

The locomotive depots have covered stands with canals and outdoor canals, filling equipment, crane systems and storage spaces and are served by a non-stop control centre.



DOPRAVNÍ POTENCIÁL SKUPINY PKP CARGO

PKP CARGO GROUP'S FREIGHT TRANSPORT POTENTIAL

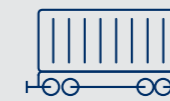
Přes
2 300
lokomotiv

More than 2,300
locomotives



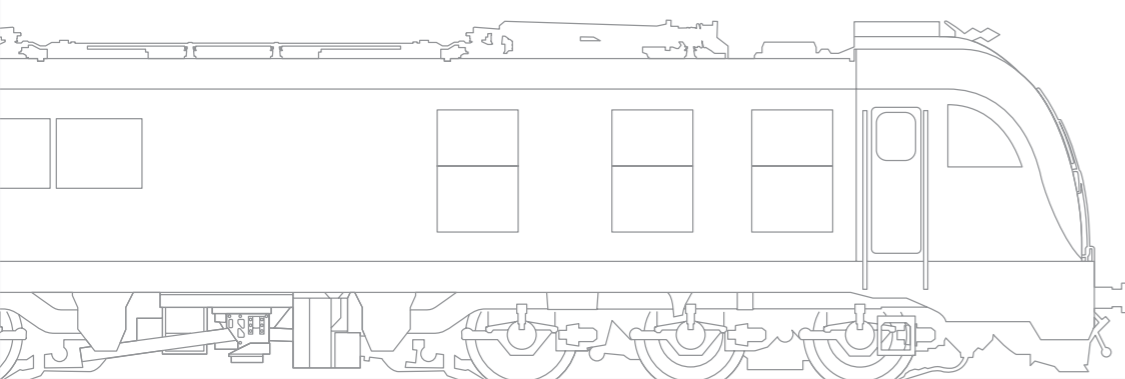
Přes
64 000
vozů

More than 64,000
rail freight wagons



Přes
300 000
tun nákladů přepravených
během jednoho dne

More than 300,000 tonnes
of cargo transported per day



SLUŽBY SKUPINY PKP CARGO INTERNATIONAL

PKP CARGO INTERNATIONAL GROUP SERVICES

AWT Rekultivace, člen skupiny PKP CARGO INTERNATIONAL, chce prostřednictvím svých komplexních služeb odstraňovat negativní dopady lidské činnosti a pomoci navrátit přírodě její přirozenou krásu.

AWT Rekultivace, member of the PKP CARGO INTERNATIONAL Group, wants to eliminate the negative impact of human activity through its comprehensive services and help restore the natural beauty of nature.



AWT REKULTIVACE

REKULTIVACE A STAVEBNÍ PRÁCE

NÁVRAT K ČISTÉ PŘÍRODĚ

8

RECLAMATION AND CONSTRUCTION WORKS

RETURN TO PURE NATURE



AWT Rekultivace, člen skupiny PKP CARGO INTERNATIONAL, nabízí komplexní služby týkající se rekultivačních prací, zemních prací, stavební, demoliční a projekční činnosti. Dnešní know-how je výsledkem dlouholeté činnosti a zkušeností několika generací pracovníků.

Zabýváme se především zřizováním a provozováním odvalů, výsypek a odkališť, zemními pracemi prováděnými za použití strojů a výbušnin, stavebními pracemi, speciálními zemními pracemi, demolicemi, výstavbou skládek, likvidací průmyslových odpadů včetně jejich přepravy, dekontaminací kontaminovaných zemí, sanací starých zátěží a obnovou funkce krajiny zasažené důlní činností. Provozujeme skládky odpadů a recyklujeme druhotné suroviny. Máme dlouholeté zkušenosti a disponujeme vyškolenými pracovníky i vlastní speciální technikou, která nám umožňuje mimořádně kvalifikovaně provádět sanace starých ekologických zátěží, asanačně rekultivační stavby, demolice, zemní práce nebo údržbu pozemků.

AWT Rekultivace, member of the PKP CARGO INTERNATIONAL Group, offers complex services of reclamation work, earth works, construction, demolition and project performance. Our current know-how results from long-term activities and experiences of several generations of employees.

We are particularly engaged in establishing and operating spoil banks, dump sites and sludge beds, earth works conducted with the use of heavy machinery and explosives, construction works, specialised earth works, demolitions, the construction of waste storage space, the liquidation of industrial wastes including removal via transportation, the decontamination of contaminated earth, the rectification of historical environmental burdens and the revival of functions of landscapes impacted by mining activities. We operate waste storage and recycle secondary raw materials. We avail ourselves of longstanding experience and trained employees provided with our own special technologies, thus we are extremely well qualified when it comes to removing historical environmental burdens, performing sanitisation during land reclamation works, demolitions, earth works and maintenance of tracts of land.

SPOLEČENSKÁ ODPOVĚDNOST (CSR) AKTIVNÍ ČINNOST V OBLASTI SPOLEČENSKY ODPOVĚDNÉHO PODNIKÁNÍ

SOCIAL RESPONSIBILITY (CSR) ACTIVITIES IN THE AREA OF SOCIAL RESPONSIBLE BUSINESS

PODNIKÁNÍ VNÍMÁME NEJEN JAKO PŘÍLEŽITOST, ALE ROVNĚŽ I JAKO ZÁVAZEK. MÁME ZA SEBOU VÍCE NEŽ 70 LET HISTORIE A PLÁNUJEME JEŠTĚ MNOHEM DELŠÍ BUDOUCNOST. Chceme proto, aby naše podnikání bylo udržitelné a zodpovědné. Naším cílem je nastavovat vysoké standardy etiky podnikání ve všech společnostech, které vlastníme nebo v nichž máme podíl.

WE VIEW BUSINESS AS BOTH AN OPPORTUNITY AND A COMMITMENT. WE HAVE MORE THAN 70-YEAR HISTORY AND ARE PLANNING A MUCH LONGER FUTURE. We therefore want our business to be sustainable and responsible. Our goal is to set high ethical business standards in all the companies we own or have a stake in.

Uplatňujeme etický přístup vůči našim zaměstnancům i obchodním partnerům a snažíme se chovat ohleduplně vůči okolní krajině i lidem, kteří v ní žijí. Plníme nejprísnejší ISO normy a jsme držitelé dalších certifikátů. Hlavním předmětem činnosti je železniční doprava, která se řadí mezi nejekologičtější způsoby dopravy vůbec. Postupným modernizováním vozového parku a efektivním využíváním kombinované dopravy se nám daří postupně snižovat dopady naší činnosti na životní prostředí.

We apply an ethical approach towards our employees and business partners, and try to treat the surrounding countryside and the people who live in it with respect and consideration. We satisfy the strictest ISO standards and possess other certificates. The main focus of our business is rail transport, which is one of the most environmentally friendly means of transport. By gradually modernising our fleet and using intermodal transport effectively, we are successfully reducing the environmental impact of our operations.

Rozsáhlými rekultivačními pracemi navracíme přírodu do regionů postižených důlní i jinou průmyslovou činností. Princip udržitelnosti se však snažíme uplatňovat ve všech činnostech, kterým se věnujeme. Se zhruba 1 800 pracovníky se skupina PKP CARGO INTERNATIONAL řadí mezi největší zaměstnavatele v zemi. Investujeme do vzdělávání a rozšiřování kvalifikace zaměstnanců, systematicky spolupracujeme s učilišti, odbornými školami i univerzitami. Naším dalším klíčovým cílem je minimalizace pracovních úrazů. Vkládáme prostředky do bezpečnosti práce a zdokonalujeme pravidla, která snižují riziko pracovních nehod na minimum.

Through extensive reclamation projects, we are bringing nature back to regions affected by mining and other industrial activities. We are, however, striving to apply the sustainability principle to all our operations. With about 1,800 employees, PKP CARGO INTERNATIONAL Group ranks as one of the biggest employers in the country. We invest in training and improving the qualifications of our employees, working with training centres, vocational schools and universities to this end. Our primary objective is to minimise accidents at work. We spend significant amounts on occupational health and safety and are working on perfecting the rules for minimising the risk of workplace accidents.

Jsmo jedním z hlavních dárců pro místní neziskové organizace, ale podporujeme i společensky prospěšné činnosti, které mají dosah do všech regionů, v nichž působíme. Zároveň víme, že se můžeme dále zlepšovat tak, aby se společenská odpovědnost prolínala celým našim podnikáním.

We are a major donor to local non-profit organisations, but we also support socially beneficial activities that encompass all the regions where we are active. At the same time, we understand that we need to continue improving to the point where social responsibility becomes inherent throughout all our business operations.



DOPRAVA NAPŘÍČ OBORY

STRATEGICKÝ PARTNER NA OBCHODNÍCH STEZKÁCH V EVROPĚ

TRANSPORT ACROSS BUSINESS SECTORS

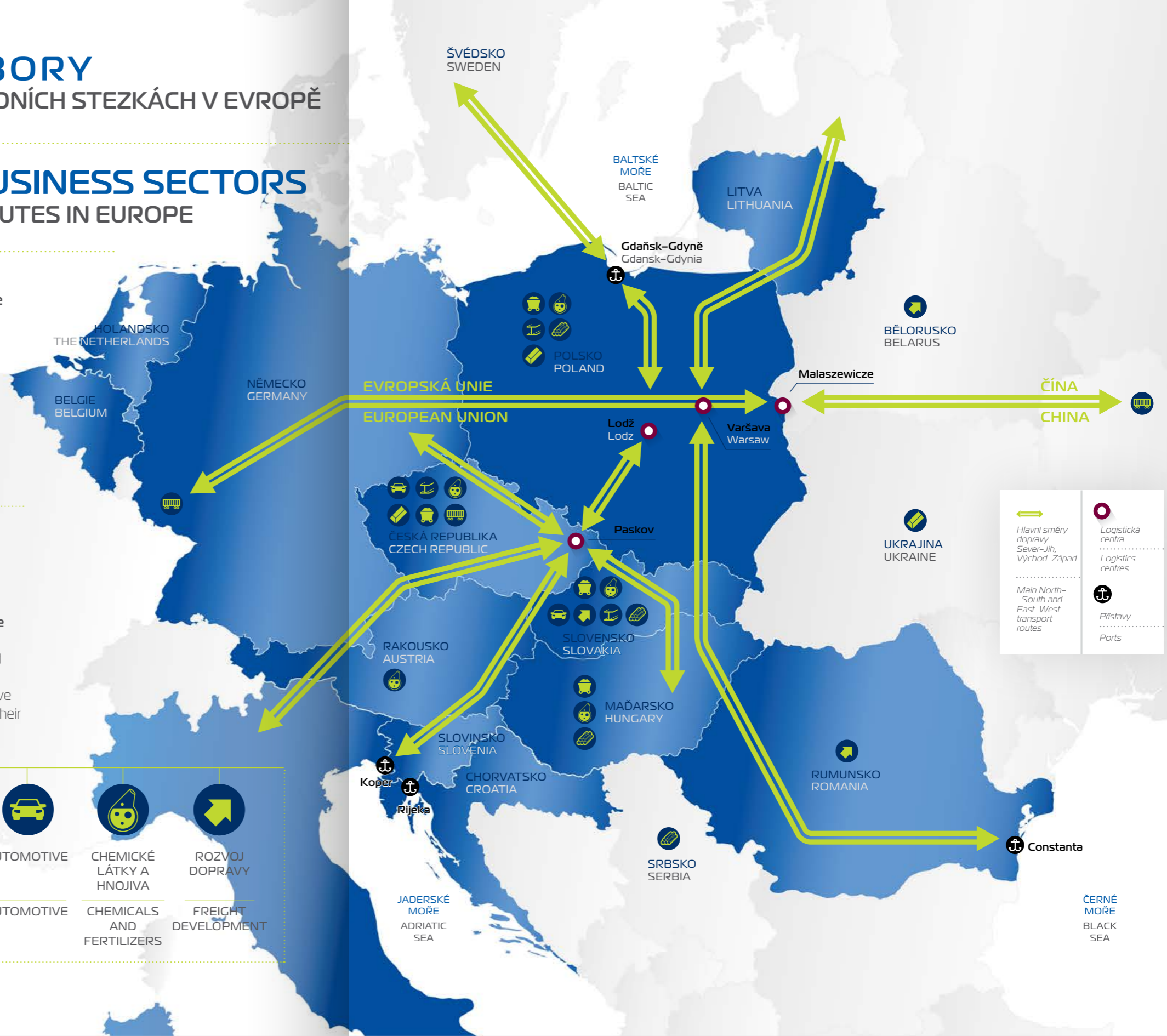
STRATEGIC PARTNER ON TRADE ROUTES IN EUROPE

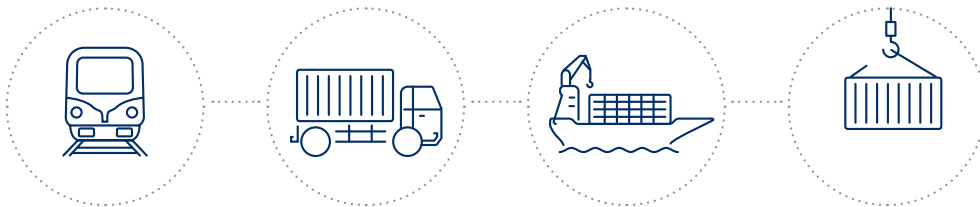
Skupina PKP CARGO INTERNATIONAL poskytuje logistické a dopravní služby napříč téměř všemi obory a odvětvími. Vedle tradiční dopravy uhlí, chemických produktů, oceli či papíru skupina posiluje své postavení také v dopravě pro automobilový průmysl a v přepravě kontejnerů. Mezi nové obory, ve kterých se rozvíjíme a uplatňujeme naše know-how a přední pozici na trhu, patří také potravinářství a odpady z potravinářského průmyslu, alternativní paliva, štěpky a přeprava dřeva nebo moderní obor biopaliv a jejich přeprava v rámci celé Evropy.

PKP CARGO INTERNATIONAL Group provides logistics and transport services across almost all industrial sectors and segments. Besides the traditional transport of coal, chemical products, steel and paper, the group has been strengthening its position in transport services for the automotive industry and container transport.

Some of the new fields we have been expanding into and where we have been utilising our know-how and leading position on the market include the food industry, alternative fuels, mulch, timber and the modern field of biofuels and their transport within all Europe.

UHLÍ	ŽELEZNÉ RUDY	KOVY	DŘEVO	INTERMODAL	AUTOMOTIVE	CHEMICKÉ LÁTKY A HNOJIVA	ROZVOJ DOPRAVY
COAL	IRON ORES	METALS	TIMBER	INTERMODAL	AUTOMOTIVE	CHEMICALS AND FERTILIZERS	FREIGHT DEVELOPMENT





WWW.PKPCARGOINTERNATIONAL.COM